



Den Europæiske Union
Regionalpolitik

inforegio

panorama

11

September 2003

Interview

Jeremy Smith,
generalsekretær
for

De Europæiske
Kommuners og
Regioners Råd

I fokus

Innovative
regionale
aktionsprogrammer

På opdagelse i et
kandidatland

Malta

På opdagelse i en
region

Sydsverige



Innovative regioner



De Europæiske Kommuner og Regioners Råd (CEMR) afholdt generalforsamling i Poznan i Polen i maj. I hvilken udstrækning

bidrog den til at styrke forbindelserne mellem de lokale og regionale myndigheder i EU's nuværende og fremtidige medlemsstater?

Det var den første CEMR-generalforsamling, der fandt sted i et centraleuropæisk land, og Poznan by organiserede mødet på fremragende vis. Værdien af at samle over 700 repræsentanter fra byer og regioner i hele Europa for at udveksle information, erfaringer og bekymringer var helt uvurderligt.

Det bemærkes, at CEMR ikke ønskede at vente på næste års udvidelse for at optage lande som Polen eller Tjekkiet, for slet ikke at tale om Island, Schweiz eller Ukraine. I Poznan bød vi i øvrigt to nye medlemmer velkommen, nemlig Makedonien og Serbien. Og vi har allerede den næste bølge af kandidatlande i tankerne.

Flere repræsentanter for mål 1-regionerne udtrykte bekymring over konsekvenserne af udvidelsen. Af rent tekniske årsager modtager nogle af disse regioner ikke længere EU-støtte, selv om de rent faktisk stadig har udviklingsefterslæb. Hvilket signal sender CEMR i denne henseende til Europa-Kommissionen vedrørende samhørighedspolitikens fremtid?

CEMR og Kommissionen er på bølgelængde på mange områder. Det er vores ønske, at reglen om 75 % af EU's BNP bevares for mål 1-regioner, men også at de regioner, der kun falder uden for mål 1 af statistiske årsager, begunstiges af et midlertidigt program. Det er endvidere vores opfattelse, at et nyt mål 2-program skal være tilgængeligt for alle regioner, og at strukturfondenes budgetmæssige fordeling fremover bør ske som følger: to tredjedele til mål 1-programmet og en tredjedel til det nye mål 2-program. Det nye mål 2-program bør blandt andet omfatte det tværregionale samarbejde, afindustrialiseringen og tyndt befolkede områder.

Det er ikke blot et spørgsmål om finansiering. Det drejer sig først og fremmest om at bevare tankegangen bag samhørighedspolitikken, det vil

sige idéen om europæisk solidaritet og princippet om, at EU ikke kan udvikle sig, hvis der er for store forskelle mellem regionerne.

Tiltrædelsesforhandlingerne halter bagud på finansieringssiden. Men udgør ankomsten af byer og regioner i de nye medlemsstater ikke et stort bidrag for alle i form af nye idéer og erfaringer?

Vi må se sandheden i øjnene. Udvidelsen med ti nye medlemsstater indebærer på én gang nogle store muligheder og en kæmpe udfordring. Størstedelen af de kommende EU-medlemmer har en fortid med centrale styreformer, der har sat sig nogle spor. Det er op til os at hjælpe deres lokale og regionale myndigheder ved at lade dem tage del i deres kollegers erfaringer i Unionen. Spørgsmålet om strukturfondene er også et stort problem. Samtidig har de lokale og regionale myndigheder i de nye medlemsstater ikke mindst i kraft af deres unge alder og dynamik meget at bibringe EU. Som eksempel kan nævnes byen Prag, der har et ultramoderne computerstyret offentligt transportsystem, som mange byer i EU kunne inspireres af. Endelig

Indhold

Ansvarshavende redaktør: Thierry Daman, Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Regionalpolitik

Bladet udgives på EU's 11 officielle sprog på internetadressen http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_da.htm og trykkes på genbrugspapir på 5 sprog (fransk, engelsk, tysk, spansk og italiensk). Teksten i denne publikation har ingen retsgyldighed.

Billeder (sidenr.): Mike St Maur Sheil (1, 4, 12), CCRE (2), AEIDL (8), Government of Malta (9), SydSam (10, 11), Lisa Clement (13), Parco Nazionale dello Stelvio/Stilfserjoch (14, 15). Forsiden: Bymæssigt pilotprojekt finansieret af FEDER – restaurering af en mølle i Skerries (Irland).

4



Innovative regionale aktionsprogrammer: Kvalitetslaboratorier

7



Formez, et værktøj for lokale og regionale myndigheder i Italien

er jeg overbevist om, at man altid vil opnå en rigere udveksling af kontakter og erfaringer mellem byer og regioner i 25 medlemsstater end i 15. Alle byerne og regionerne står rent faktisk over for de samme problemer i varierende grad: beskæftigelse, miljø, transport og uddannelse. Hvis man sætter alle repræsentanterne for byer og regioner i de 25 medlemsstater ved samme bord, er der større chance for at finde gode løsninger.

CEMR har ved flere lejligheder været fortaler for en styrkelse af strukturfondenes bydimension. Kan De forklare Deres holdning til dette spørgsmål?

En stor del af strukturfondenes midler går til byerne, men på en sammenhængende eller integreret facon. Dertil kommer, at selv om cirka 80 % af EU's befolkning bor i byerne, er bydimensionens betydning i strukturfondene langt fra anerkendt på tilfredsstillende vis. Denne bydimension består af to dele. For det første storbyerne, der for vises vedkommende er regioner i sig selv, og for det andet småbyerne, der spiller en vigtig rolle i den integrerede udvikling af land og by. Endelig falder mange aspekter af regionalpolitikken i lige så høj grad under bypolitikken, såsom transport, beskæftigelse og afvandring. Det er de uomtvistelige kendsgerninger. Det forekommer mig derfor ganske logisk, at strukturfondene viser en mere eksplicit åbenhed over for bydimensionen. I Poznan tilføjede en af deltagerne i mødet om samhørighedspolitikken, at »EU's Regionsudvalg repræsenterer i modsætning til sin titel EU's regioner og byer. Det kan heraf udledes, at

regionalpolitikken skal have en regional dimension og en *bydimension*.«

I den erklæring, der blev vedtaget i Poznan, anmoder CEMR Den Europæiske Union om større anerkendelse af lokale og regionale myndigheders rolle. Hvad foreslår De helt konkret?

Vi ønsker frem for alt en bedre definition af subsidiaritetsprincippet, der eksplicit nævner lokale og regionale myndigheder. Den kommende forfatning skal omfatte principperne om lokalt og regionalt selvstyre, som er beskrevet i EU's charter om lokalt selvstyre, og at lokale og regionale myndigheder på systematisk vis inddrages i udarbejdelsen og gennemførelsen af beslutninger, som vedrører dem. Vi søger også en styrkelse af Regionsudvalgets beføjelser.

Kort sagt drejer det sig for CEMR om at sørge for, at det udvidede EU virkelig er tæt på borgerne, og det kan kun lade sig gøre, hvis den lokale og regionale dimension i EU styrkes.

En af de gode nyheder er, at størstedelen af disse punkter efter vores opfordring i Poznan er optaget i det nye forfatningsudkast.

100 000 lokale og regionale myndigheder står sammen

De Europæiske Kommuners og Regioners Råd (CEMR) oprettedes i 1951 på initiativ af et halvt hundrede borgmestre. Det skete i tiden efter Anden Verdenskrig, hvor Det Europæiske Fællesskab så småt var ved at komme op at stå. Og CEMR var en af tidens pionerer.

I dag, halvtreds år senere, består CEMR af over 100 000 lokale og regionale myndigheder, som er samlet i 44 nationale medlemsforeninger i 31 europæiske lande. En føderation i konstant ekspansion.

CEMR har to kerneoverbevisninger:

- Det lokale demokrati udgør grundlaget for hele det offentlige liv.
- De lokale og regionale myndigheder har en meget vigtig rolle at spille i realiseringen af Den Europæiske Union.

CEMR har i den forbindelse arbejdet for, at der i højere grad tages hensyn til de lokale og regionale myndigheders rolle i Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid og i den kommende regeringskonference. Det bemærkes i øvrigt, at formanden for CEMR er Valéry Giscard d'Estaing, der netop har overtaget formandsposten for konventet.

CEMR søger at påvirke EU's beslutninger. Men CEMR arbejder også for på tværs af EU at fremme erfaringsudvekslingen, formidling af idéer og af god praksis medlemmerne imellem. Det er på denne baggrund, at CEMR også været primus motor for 26 000 venskabsforbindelser mellem lokale og regionale myndigheder i Europa.

Kontaktinformation:

CCRE

Rue d'Arlon 22-24

B-1050 Bruxelles

Tlf. (32-2) 511 74 77



Fax (32-2) 511 09 49

E-post: cemr@ccre.org

Internet: <http://www.ccre.org>

8



Malta: En bro i Middelhavet — Samtale med Edward Fenech Adami, premierminister for republikken Malta

10



Sydsverige: En nøgleregion for Østersøen

12



Efter forordning 1159/2000: Bedre information om strukturfondene

14



Nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch (Italien): Strukturfondene kommer naturen til hjælp

Innovative regionale aktionsprogrammer Kvalitetslaboratorier

Mens FEDER har bidraget til at mindske forskellene mellem EU's regioner, er der opstået en kløft inden for højteknologi og adgang til informationssamfundet, to områder der begge spiller en vigtig rolle, når det gælder bæredygtig udvikling af regioner med udviklingsefterslæb. Disse regioner kan nu ved hjælp af de innovative regionale aktionsprogrammer eksperimentere med innovative løsninger på følsomme områder med henblik på at skabe en katalyserende effekt.

Europa-Kommissionen stiller for perioden 2000-2006 400 mio. EUR til rådighed til finansiering af innovative regionale aktionsprogrammer til regioner, der modtager støtte fra FEDER (mål 1 og mål 2). Dette udgør 0,4 % af det samlede budget under FEDER-programmet. En dråbe i havet? Nej, formålet med denne ordning er meget specifikt og veldefineret. Hovedformålet med de innovative aktioner er at generere en katalysatoreffekt, at opnå en klar værditilvækst på nogle områder, som er særlig følsomme for regionerne. Bagtanken er at forbedre kvaliteten af strukturfondenes interventioner.

Teknologisk kløft

Hvorfor behovet for disse programmer? Kommissionens 2001-rapport om økonomisk og social samhørighed i EU fokuserer på en positiv kendsgerning: Takket være FEDER er forskellen mellem regionerne reduceret på infrastrukturuområdet og mere generelt, på BNP. Der er imidlertid en mørk sky på horisonten: Den teknologiske kløft mellem de samme regioner bliver større. Det er bekymrende, da alt tyder på, at forskning og udvikling (F&U) er grundlaget for en regions bæredygtig økonomiske succes.

En række økonomiske indikatorer afspejler problemet. Den del af arbejdsstyrken, der er knyttet til højteknologi, udgør næsten 15 % af den samlede arbejdsstyrke i de 25 mest udviklede regioner mod knap 4 % i de mindst udviklede regioner. Hvad angår F&U, anvender 15 % af regionerne lige så meget som alle de øvrige regioner tilsammen. Endelig — mens andelen af internetbrugere er i konstant stigning i EU — er de indbyrdes forskelle mellem regionerne også i stigning (helt op til en tredobling mellem visse regioner). Der findes en digital kløft, som især adskiller byområderne og visse landdistrikter med hensyn til adgang til internettet via bredbåndsnettet.

Fokus på »software«

Hvis disse svage punkter skal udbedres, og der skal skabes en egentlig økonomisk og social samhørighed, er det nødvendigt udbygge den offentlige støtte for at lade regionerne spille en større rolle. De innovative aktioner sigter i denne sammenhæng specielt til »softwaren«, det vil

sige det immaterielle (netsamarbejde, partnerskaber osv.) og ikke til »hardwaren« (infrastrukturerne). Der fremsættes nye løsningsmodeller på områder, der bidrager væsentligt til at fremme udviklingen i regioner med udviklingsefterslæb.

Der findes tre prioritetsområder:

- fremme af regional økonomi baseret på knowhow og teknologisk innovation
- opbygning af informationssamfundet til gavn for den regionale udvikling
- styrkelse af den regionale identitet og den bæredygtige udvikling.



Producenten af den waliske mineralvand Radnor Hills Water har moderniseret sine produktionsanlæg gennem et innovativt regionalt handlingsprogram.

I de to første programår (2001 og 2002) godkendte Europa-Kommissionen 126 innovative regionale aktionsprogrammer (ud af 156 tilsigtede regioner) med et budget på 310 mio. EUR, hvortil kommer et tilsvarende bidrag fra de offentlige og private sektorer i regionerne.

Denne succes skyldes især to faktorer. Den første har at gøre med en forenklet ansøgnings- og udvælgelsesprocedure. Hvert år inden den 31. maj kan interesserede regioner indgive en ansøgning til Kommissionen. Et innovativt aktionsprogram strækker sig over højst to år og kan modtage op til 3 mio. EUR. Den anden vigtige fordel er decentraliseringen. Regionerne er selv eneansvarlige for forvaltningen af og det finansielle tilsyn med programmet.

Overførsel af nyskabende idéer

De innovative aktioner er afhængige af, at det kvalitetsmæssige aspekt er i højsædet fra start til slut. Det er på denne baggrund, at regionerne opfordres til at oprette meget brede partnerskaber, der omfatter den private sektor, SMV'erne og organisationer fra civilsamfundet. En anden central idé vedrører overførsel af erfaringer fra pilotprojekter: Udveksling af god praksis opmuntres inden

for de enkelte regioner, idet det er hele regionen, som skal nyde godt af de innovative aktioner.

Kommissionen ønsker imidlertid at gå lidt videre og få flere gode idéer på bordet ved at skabe partnerskaber på tværs af regionerne. Kommissionen besluttede derfor i forbindelse med de innovative aktionsprogrammer at medfinansiere nogle tematiske netværk for at øge erfaringsudvekslingen. Der findes i dag tre aktive netværk.

Det første, betegnet IANIS, drives af regionen Sachsen og består af 28 regioner, som samarbejder omkring temaet informationssamfund. Det andet netværk koordineres af Wales og består af 12 regioner, som samarbejder om problematikken omkring bæredygtig udvikling. Endelig ledes det tredje netværk, ERIK, af Emilia-Romagna og Toscana, og temaet er her teknologisk innovation. Det består af 13 regioner.

De innovative aktioner fungerer som regionale laboratorier, der prøver at finde nye løsninger. Disse løsninger skal fungere som katalysator for udviklingen og anvendes i en bredere forstand, blandt andet med henblik på revideringen af den økonomiske og sociale samhørighedspolitik for perioden fra 2007 til 2013.

Fra kulturarv til satellitter

Regionerne kan i deres programforslag vælge mellem én, to eller tre prioriterede temaer. I 2001 og 2002 valgte en fjerdedel af regionerne at beskæftige sig med temaet bæredygtig udvikling. Tre fjerdedele af regionerne valgte informationssamfund og teknologisk innovation.

Midtvejs gennem 2003 er det stadig for tidligt at gøre fuld status over de projekter, der afholdes ude i terrænet. Der bemærkes dog allerede nu nogle tendenser, som viser programmernes værdi og forskellighed.

Hvad angår bæredygtig udvikling har regionerne fremsat fire hovedakser: bæredygtig turisme, udnyttelse af den kulturelle og naturlige arv, nye infrastrukturer og transportformer samt udvikling af vedvarende energiformer.

Med hensyn til teknologisk udvikling har aktionerne først og fremmest omhandlet styrkelse af industriområder og virksomhedsnetværk, samarbejde mellem SMV'er, universiteter og forskningscentre, formidling af teknisk rådgivning og teknologisk revision i virksomheder.

Vedrørende adgangen til informationssamfundet er der afholdt en række nyskabende aktioner i en række centrale erhvervssektorer: onlineadgang til de forskellige administrationsgrene, elektronik i erhvervslivets tjeneste eller eksperimenteren med højhastighedsforbindelse til internettet pr. satellit for bjergområder eller isolerede landdistrikter.

Nærmere oplysninger:

http://europa.eu.int/comm/regional_policy/innovation/index_en.htm

Kontaktinformation for de tematiske samarbejdsnet:

Informationssamfund: matthias.mueller@bvl.sk.sachsen.de

Bæredygtig udvikling: john.clarke@wales.gsi.gov.uk

Teknologisk innovation: s.sorbi@regione.toscana.it

og/eller sbertini@regione.emilia-romagna.it

Pris for regional innovation

Europa-Kommissionen har for at udbrede anvendelsen af god praksis opfordret regioner, som arbejder med innovative aktionsprogrammer, til at deltage i en konkurrence om regional innovation. Regionerne inviteres i den forbindelse til at indsende et projekt, som de finder særlig innovativt til Kommissionen senest den 31. oktober 2003. Projekterne gennemgås af en jury, hvis formand er António Guterres, tidligere premierminister for Portugal. I april 2004 uddeles der tre priser, én pr. tema, i forbindelse med en plenarforsamling i Regionsudvalget.



Pris for regional innovation: den fuldtallige jury med António Guterres (femte fra venstre).

Støtteordning

Et hjælpeværktøj for lokale og regionale myndigheder i Italien Formez i EU — det smitter

Den italienske organisation Formez giver lokale og regionale myndigheder adgang til innovative serviceydelser vedrørende EU-information og opfordrer samtidig til samarbejde mellem regionerne.

»En for alle, alle for én«. Kan musketernes slagord anvendes for embedsmændene hos de italienske lokale og regionale myndigheder, som er ansvarlig for strukturfondene? Alle regionerne har jo samme brug for adgang til bestemt information om EU og dens politikker og programmer. Mange af dem sidder med spørgsmål, som kolleger andetsteds uden tvivl allerede har svaret på. Så hvis regionerne har de samme behov, hvorfor så ikke deles om informationsværktøjer, som alle kan have glæde og gavn af? Det er kort fortalt det princip, som var udgangspunktet for oprettelsen af Formez.

Formez er et privat italiensk organ, der samarbejder med offentlige partnere og kapitalindskydere. Det drejer sig blandt andet om departementet for offentlige arbejder (henhører under premierministeren), de regionale myndigheder, den italienske kommunesammenslutning (ANCI), unionen af italienske provinser (UPI) og den nationale union af bjergsamfund (UNCEN).

Formez blev oprindeligt oprettet for at stille uddannelsesmuligheder og konsulentbistand til rådighed for embedsmændene i Syditalien for at hjælpe dem med at mindske det udviklings efterslæb, som de har i forhold til Norditalien. Organisationen blev dernæst udvidet til at omfatte offentligt ansatte i hele Italien. Formez' formålsbeskrivelse er også udvidet i tidens løb. Det har således også vist sig nødvendigt at give Italiens lokale og regionale embedsmænd en særlig uddannelse om strukturfondene og EU's politik.

Med dette mål i tankerne lancerede Formez i 1997 it-projektet »EuroPA«. EuroPA gør ikke blot EU-information

tilgængelig online, men fungerer som en komplet elektronisk platform. I dette fælles udvekslingsmedie kan embedsmændene indlægge filer, som de finder interessante, deltage i discussionsforummer, stille spørgsmål til eksperter (i eller uden for Formez-nettet), deles om software osv. I slutningen af 2001 tilføjede organisationen en særlig side på EuroPA om grænseoverskridende samarbejde.

Her giver Formez embedsmændene praktiske råd og vejledning om fremgangsmåden i et grænseoverskridende partnerskabsprojekt. Der findes desuden en engelsk-italiensk, italiensk-engelsk ordbog over EU-udtryk. Dertil kommer et søgeværktøj til lokalisering af internationale partnere, som har en dobbelt funktion. Italienere, som ønsker at samarbejde med en udenlandsk instans, kan her indlevere en annonce. Modsat kan interesserede i andre EU-lande, som ønsker at skabe kontakt til lokale og regionale myndigheder i Italien, også benytte sig af EuroPA.

Ud over den virtuelle kommunikation tilbyder Formez individuelt tilpasset støtte til dem, som ønsker at komme på besøg eller udveksle erfaringer med en anden region i EU. I oktober 2002 ydede organisationen således støtte til afholdelse af en studietur i Skotland for fem provinsmyndigheder i Midt- og Norditalien. Målsætningen med besøget var at undersøge, hvordan offentlige arbejdsformidlingskontorer i Storbritannien fungerer, da de er kendt for at være meget effektive. Efter besøget planlægges et lignende partnerskab med arbejdsformidlingskontorer i Tyskland.

I Italien afholder Formez lokale kursusaktiviteter om »grænseoverskridende samarbejde i EU-programmer«



for embedsmændene. Man har afholdt tilsvarende initiativer på Sicilien, i Bari, i Livorno og i Belluno-provinsen.

Formez yder også støtte til samarbejde ud over EU's grænser. Offentlige partnerinstitutioner i Italien stiller for eksempel deres knowhow til rådighed for lokale udviklingsmedarbejdere i Buenos Aires-området i Argentina med støtte fra Formez. Der er desuden etableret et venskabeligt samarbejde med Slovakiet på landbrugsområdet. Dertil kommer, at der er oprettet samarbejdsordninger med Rumænien og Slovenien for at hjælpe disse lande til at modernisere det offentlige apparat. Det gælder her forud for udvidelsen mere end nogensinde om at tænke stort.

Kontaktinformation:

Formez

Via Salaria, 229

I-00199 Roma

Tlf. (39) 068 48 91

E-post: europa@formez.it

Internet:

<http://europa.formez.it/cooperazione.html>



På opdagelse i et kandidatland

Malta

En bro i Middelhavet

Malta danner bro mellem Europa og den arabiske verden og besidder på trods af sin lille størrelse nogle solide værdier og gode økonomiske udsigter på tærsklen til sin indtræden i Unionen.

Malta er det mindste af de nye tiltrædelseslande, men det er samtidig det tættest befolkede land i Europa med 1 234 indbyggere pr. km². Det er en øgruppe bestående af øerne Malta, Gozo og Comino. Malta har med sin centrale placering midt i Middelhavet i tidens løb haft en rig blanding af kulturer og civilisationer, herunder arabere, fønikiere og kartaginiensere.

Efter at have været domineret af briterne i 150 år blev Malta uafhængig i 1964 og fik status som republik den 13. december 1974. De officielle sprog er maltesisk og engelsk.

På grund af en konstant vækst i det seneste årti har Maltas økonomi oplevet en opblomstring med en indtægt pr. indbygger, der nu svarer til Portugals. Arbejdsløsheden ligger nær gennemsnittet i det nuværende EU. Inflationen er lav med 2,2 % i 2002. Det eneste minus i karakterbogen er en forholdsvis høj statsgæld på 60,6 % af BNP i 2000.

Malta har på trods af sin beskedne størrelse en række gode kort på hånden, herunder et stort turistpotentiale, en faglært, flersproget arbejdsstyrke, førende erhvervssektorer i



elektronikindustrien (halvledere). Der er imidlertid også svage sider, blandt andet problemer med affaldshåndtering, dårlig vandkvalitet og et vanskeligt stillet landbrug. Malta har verdens tredjestørste handelsflåde og har gennem årene opbygget et lidet smigrende rygte som et paradis for skibe, der sejler under bekvemmelighedsflag. Det er et negativt image, som øen i dag forsøger at slippe af med ved at revidere sine søfartsbestemmelser.

Landets to største partier har stor indflydelse på det politiske liv: det nationalistiske parti (konservativt) og arbejderpartiet. Det førstnævnte er EU-tilhænger og arbejder for at gøre landet mere liberalt og samtidig mindske importhindringerne. Da arbejderpartiet kom til magten i 1996, blev Maltas ansøgning om indtræden i EU trukket tilbage for derefter igen to år senere at blive genfremsat, da nationalistpartiet overtog regeringsledelsen. Den 8. marts 2003 blev Malta det første kandidatland til at afholde folkeafstemning om tiltrædelsen. Resultatet — 53,65 % ja — var en stor sejr for den konservative

premierminister Edward Fenech Adami.

I modsætning til de central- og østeuropæiske lande har Malta ikke fået støtte gennem førtiltrædelsesinstrumenterne Sapard (landbrug og udvikling af landdistrikter) og Ispa (transport og miljø). Øen blev dog ikke helt glemmt. Den vil modtage 38 mio. EUR fra 2000 til 2004 gennem førtiltrædelsesinstrumenterne. Oven i dette beløb skal nu lægges forskellige former for støtte under MEDA, et partnerskabsværktøj for EU-lande i Middelhavsområdet.

Malta er nu i færd med at forberede sin fremtidige politik på de regionale uligheder og lægge sidste hånd på sin udviklingsplan 2003-2006. Fra 2004 til 2006 vil Malta modtage cirka 55,9 mio. EUR under mål 1-programmet.

Kontaktinformation:

Office of the Prime Minister
Auberge de Castille,
Valletta CMR 02 (Malta)
Tlf. (356) 212 25231 (212 42560)
Fax (356) 212 49888
Internet: <http://www.opm.gov.mt>

Areal

316 km²

Befolkning

393 000 indbyggere (2001)
Befolkningstæthed: 1 234 indb./km²
(EU-15: 118)

Økonomi og beskæftigelse

BNP/indb. PPS-indeks (2000):
53 (EU-15: 100)
Arbejdsløshed (2002):
7,4 % (EU-15: 7,6 %)

Samtale med Edward Fenech Adami, premierminister for Republikken Malta



Nu hvor vi nærmer os Maltas tiltrædelse til Den Europæiske Union er alle økonomiske indikatorer for Malta positive undtagen statsgælden. Hvordan vil Deres regering håndtere denne udfordring?

Vi planlægger at opnå en gradvis og konstant reduktion i regeringens budgetunderskud. Min regering har allerede bekræftet sin forpligtelse til at gennemgå udgiftsprogrammerne og forbedre skatteopkrævningssystemets effektivitet. Vi er fast besluttet på at sikre, at sociale støtteordninger stiles til dem, der reelt fortjener støtte, og sikre, at skattebyrden er ligelig fordelt.

De seneste år har vist, at der kan indføres forbedringer i det uligevægtige skattesystem uden at give økonomien et chok. Oprettelsen af et mere erhvervsvenligt økonomisk klima har spillet en central rolle i regeringens strategi for at få styr på og gradvist reducere den skattemæssige ubalance. Det er grunden til, at vi var fast besluttet på at fortsætte ad den vej, som vi havde valgt i de seneste år, nemlig at engagere alle arbejdsmarkedets parter i beslutningsprocessen på en mere aktiv måde. Det strategiske valg, som min regering har truffet, styrker ikke blot det sociale mønster i samfundet i vores lille land, men bringer også øget troværdighed og støtte til vores program for økonomisk og finansiel omstrukturering.

Findes der »regionale uligheder« i et område af Maltas størrelse? Hvis det er tilfældet, hvordan planlægger De at reducere dem? Og hvad er mere generelt Deres økonomiske og sociale hovedprioriteter?

Skiftende regeringer på Malta har søgt at skabe en geografisk set mere ligelig deltagelse i landets økonomiske og sociale udvikling. Vi samarbejdede med Den Europæiske Union for at sikre, at de bekymringer, som vi har vedrørende regionale uligheder, kan løses mere effektivt efter Maltas indtræden i EU. Malta forhandlede sig frem til en særlig koncession under Aquis'ets kapitel 21 om at give særlig prioritet til Gozo for at imødegå Gozos særlige behov. Det er såvel den maltesiske regerings som Europa-Kommissionens overbevis-

ning, at projekterne for øen Gozo, som vil blive finansieret gennem denne særlige prioritet, på en bred og systematisk måde bør rettes mod de mest kritiske mangler, som har stået i vejen for Gozos udvikling. Der iværksattes en undersøgelse, som afsluttedes i maj 2002. Man konkluderede, at der er behov for en objektiv og mere tilbundsående undersøgelse for at identificere de vigtigste hindringer, som har stået og stadig står i vejen for den sociale og økonomiske udviklingsproces på Gozo. Resultaterne af denne undersøgelse anvendes i »Gozo-prioriteten« i det samlede programmeringsdokument (SPD). Gozo er under alle omstændigheder støtteberettiget i forbindelse med øens deltagelse i andre projekter, der indgår under alle de øvrige SPD-prioriteter.

Min regering lægger stor vægt på at tilvejebringe den nødvendige infrastruktur til udvikling af produktions-, transport- og miljøsektorerne samt sektoren for menneskelige ressourcer i den lokale økonomi. Der fokuseres specielt på oprettelsen af erhvervsuddannelser. Disse foranstaltninger bør i sidste ende sikre, at andre regioner med tilsvarende problemer får den nødvendige støtte til at blive fuldt integreret i den udviklingsproces, der er i gang på Malta. De bør også foranledige, at de væsentlige fordele, som Maltas tilslutning til EU vil generere, vil blive mere jævnt fordelt mellem de forskellige områder på Malta.

Malta deltog aktivt i Media, partnerskabsprogrammet for EU og Middelhavet. Hvilke fordele har dette program indebåret for Malta?

Malta er berettiget til at deltage fuldt ud i alle programmer og initiativer, der er finansieret under det regionale element af MEDA. Blandt de regionale initiativer, der støttes af MEDA, er projekter under Euromed Heritage, Euromed Youth Action Programme og Euromed Information Society. Det er i de seneste år lykkedes en række maltesiske instanser at opnå regional støtte fra MEDA til deres projekter, og adskillige Euromed-møder, som er afholdt på Malta, er finansieret af MEDA.

Særlig vigtigt er de to årlige informations- og uddannelsesmøder for diplomater, som afholdes af Mediterranean Academy of Diplomatic Studies, og MA Programme in Human Rights and Democratisation, som afvikles af Foundation for International

Studies ved University of Malta. De er i dag blevet jævnlige afholdte aktiviteter, som er finansieret under MEDA-regionalprogrammet. Anvendelsen af de midler, som er tildelt under MEDA, er generelt set forbedret efter decentraliseringen af Kommissionens aktiviteter under den såkaldte Barcelona Process. Det er muligt, at nye medlemsstaters tiltræden vil øge efterspørgslen efter den regionale komponent af MEDA-midlerne, og dette aspekt bør derfor tildeles særlig opmærksomhed.

Et lands værdi afhænger ikke nødvendigvis af dets størrelse. Hvad vil blive Maltas vigtigste bidrag som den mindste af de 25 EU-medlemsstater?

Maltas ansøgning om medlemskab i Den Europæiske Union understreger vores forpligtelse til idealerne om menneskeretigheder, demokrati og lovgiver, som vi løbende har søgt at styrke og vedligeholde, og som Den Europæiske Union er bygget på.

Malta har altid stræbt efter at spille en aktiv rolle i diverse internationale fora, herunder De Forenede Nationer, Europa-Rådet og Commonwealth. Små lande kan netop på grund af deres størrelse ofte bidrage mere effektivt til løsning af særlige problemer, der fordrer en lodret løsningsmodel, og vi har altid søgt at finde alternative løsninger.

I disse fora har vi altid arbejdet for at fremme middelhavsregionens fælles interesser gennem en aktiv indsats for at styrke politikker, som har til formål at skabe fred, stabilitet og velstand i regionen. Malta er fast besluttet på at fremme stabiliteten i Middelhavet på de bilaterale, regionale og internationale niveauer. Vi er overbeviste om, at vi kan bidrage til en slags delt velstand og øget stabilitet i Middelhavsområdet, både gennem vores egen individuelle indsats og ved at støtte EU's indsats. En af de centrale elementer, som Malta kan bibringe EU, er netop vores erfaringer og viden om Middelhavet.

Vi giver således EU en indgående viden om en region, hvis stabilitet helt klart har stor betydning for Europa. Det er vores opfattelse, at vi ved at bringe disse to regioner sammen kan bidrage væsentligt til at fremme EU's middelhavspolitik indefra.

Interviewet juni 2003.

På opdagelse i en region

Sydsverige

En nøgleregion for Østersøen

Det er specielt Sydsveriges åbenhed over for samarbejde, der har gjort egnen til en af de mest veludviklede regioner i Nordeuropa og en nøgleregion for hele Østersøområdet.



Sydsverige er betegnelsen for et område med seks län, bestående af Skåne, Halland, Jönköping, Kronoberg, Blekinge og Kalmar. Det er et område på omkring 51 000 km² med 2,3 mio. indbyggere, svarende til en fjerdedel af den svenske befolkning. På trods af, at der ikke er nogen storbyer med undtagelse af Malmö (250 000 indbyggere), vejer Sydsverige tungt i national sammenhæng. Det er den fjerdestørste svenske region målt i bruttonationalprodukt (BNP).

Den regionale økonomi er først og fremmest baseret på en stærk sekundær sektor, der omfatter flere verdenskendte virksomheder som Ericsson, IKEA og Tetra Pak.

Sydsveriges kulturelle og naturlige arv har længe været genstand for en betydelig turisme, der er en anden sektor, som kan skabe velstand. Turismen er i dag styrket af det, som man har valgt at kalde arrangementindustrien (»Events Industry«) (se efterfølgende artikel). De nye forskningsbaserede erhvervsaktiviteter (telematik, medicin, miljøvidenskab,

polymerteknologi), der i øvrigt er blevet en ny kilde til beskæftigelse og velstand. Rundt omkring regionens tre universiteter og syv gymnasier er der opbygget en række videnskabsparker, hvoraf Skandinaviens første, »Ideon«, blev grundlagt i 1983 i Lund.

En af de regionale aktørers stærke sider er deres evne til at samarbejde i netværk og sektorspecifikke industriområder. Det tværregionale samarbejde følger en model betegnet »tredobbelt helix«. Det er partnerskabet mellem den private, den offentlige og den akademiske sektor. Et eksempel på den internationale scene er Sydsveriges deltagelse i »Highest ++«, et netværk af strukturer, der yder støtte til virksomheder i fem europæiske områder: les Alpes-Maritimes (Frankrig), Helsinki (Finland), Torino (Italien) og Berlin (Tyskland). Sydsverige har desuden to gange — i 2001 og 2002 — modtaget den såkaldte »Award of Excellence for Innovative Regions« (Pris for gode resultater i innovative regioner) fra Europa-Kommissionen.

Med sin strategiske placering ved indgangen til Østersøen har Sydsverige siden hansestæderne haft nære forbindelser med sine naboer Estland, Letland, Litauen, Rusland, Polen, Tyskland og Danmark. Interreg-programmet spiller her en meget vigtig rolle i disse grænseoverskridende udvekslinger.

Optagelsen af den russiske enklave Kaliningrad i samarbejdsområdet Østersøen er et vigtigt punkt på dagsordenen for den svenske regering, og *Sydsam*, der står i spidsen for netsamarbejdet mellem de seks sydsvenske provinser, underskrev i 2000 en samarbejdsaftale med Oblast (region) Kaliningrad om en række forskellige områder, herunder demokrati, sundhed og sygehjælp, miljø og kultur.

Kontaktinformation:

Sofie Gardestedt
SydSam/South Sweden European
Office
Baltic Sea House,
Avenue Palmerston 26
B-1000 Bruxelles
Tlf. (32-2) 35 26 60
Fax (32-2) 35 26 69
E-post: sofie.gardestedt@sydsam.be

Areal

52 448 km²

Befolkning (2003)

2 313 092 indbyggere

Befolkningstæthed: 44 indb./km²
(EU-15: 118 indb./km²)

Økonomi og beskæftigelse

BNP/indb. PPS-indeks (2000):
98 (EU-15: 100)

Arbejdsløshed (2001):
6,4 % (EU-15: 8,3 %)

Rockmusik hjørnестenen i den lokale udvikling

Arrangementindustrien (»Events Industry«) vurderes at have et lovende beskæftigelsespotential, og Sydsverige er særlig placeret i denne henseende, da verdenskendte musikgrupper som Roxette, The Cardigans og The Ark alle tre kommer fra denne region. Rock er nærmest blevet en regional specialitet. Med støtte fra strukturfondene.

Midt i skovene ligger den lille by Hultsfred (5 500 indbyggere), som siden 1996 har været vært for Sveriges største rockfestival. 40 000 besøgende, over 100 kunstnere, 1 200 journalister, millioner af fjernseere og onlinetilskuere (begivenheden udsendes på World Wide Web) svingede med ved »Rock City Hultsfred 2003« den 12.-14. juni.

Mod enhver forventning falder den lille by ikke i søvn igen, når scenerne er pillet ned, soveposerne er rullet op og musikfolket er draget af. Hultsfred er blevet et nærmest obligatorisk samlingssted for alle dem, der af svenskerne regnes for rock- og popmusikere. Hvert år kommer både helt ukendte og berømte musikere til Hultsfred med alle former for transportmidler for at øve, optage og give koncerter. Der er også, hvad der skal være af tjenester og atmosfære til at få det hele til at gå op i en højere enhed og holde inspirationen gående.

Den svenske succes på musikscenen har givet Sverige så store indtægter, at musikken er blevet den tredjestørste eksportvare. Det er årsagen til, at den svenske regering har besluttet at gøre Hultsfred til hovedstad for musik- og arrangementsektoren ved at støtte oprettelsen af et erhvervscenter, der er specialiseret i musikaktiviteter og arrangementer.

Det lokale gymnasium tilbyder pensum, der specielt fokuserer på musik og arrangementer. Siden efteråret 2000 har Högskolan i Kalmar afholdt et lederkursus, der er skræddersyet til denne sektor. Rock City Hultsfred er meget mere end en festival, da den giver musik- og arrangementsektoren en bred vifte af muligheder, der har bragt en lang række musik-, telematik- og kinematografivirksomheder frem i lyset.

Hele udviklingsprojektet modtager støtte under mål 2 med i alt 3,7 mio. EUR, heraf 1 mio. fra FEDER, 1,6 mio. offentlige midler og 1,1 mio. fra private hænder.

Nærmere oplysninger om projektets baggrund og forhistorie er tilgængelige på internetadressen:

http://europa.eu.int/comm/regional_policy/innovation/innovation/pacts/tp/list/hul-en.html



Tværgående samarbejde

Medicon Valley Academy

Dette samarbejdsprojekt er delvist finansieret af Interreg IIA-programmet med cirka 700 000 EUR, hvilket har gjort det muligt at udveksle viden, knowhow og ressourcer mellem svenske og danskere inden for medicin. www.mva.org

SEBTrans

SEBTrans er et Interreg IIC-projekt, der har til formål at evaluere den fremtidige efterspørgsel efter bæredygtige transporttjenester mellem de to floder

i det sydlige østersøområde. www.sebtrans.com

Svensk kogekunst

Sydsverige deltager i Interreg IIIC-samarbejdsprojektet »Culinary Heritage Europe 2003-2005«, der omfatter 19 regioner fra 9 lande. Projektet har til formål at puste liv i den regionale udvikling ved at støtte små producenter af kvalitetslevnedsmidler. www.culinary-heritage.com

SWEBALTCOP

Dette grænseoverskridende projekt afholdes inden for rammerne af

FEDER's artikel 10. Det har foranlediget 70 vellykkede samarbejdsaktioner mellem Østersølandene. www.swebaltcop.org

Livskvalitet: »Seagull«

Med en finansiering på 6 mio. EUR er Seagull-projektet ved at blive startet inden for rammen af Euregion Østersøen for at udarbejde og gennemføre en grænseoverskridende udviklingsstrategi og-plan for hele Euregionen. www.eurobalt.org/english/projects/seagull/seagull.asp

Efter forordning 1159/2000:

Bedre information om strukturfondene

Kommunikation om strukturfondene er blevet et højt prioriteret emne for forvaltningsmyndighederne. Det er ikke længere blot et spørgsmål om simple enkeltforanstaltninger. Der skal nu iværksættes en overordnet kommunikationsstrategi, der både berører de potentielle modtagere og offentligheden. Rådets forordning 1159/2000 lægger fælles rammer og er samtidig en invitation til individuel kreativitet.

I 2001 afholdt den franske lokalplanlægningsinstans, DATAR, en spørgeundersøgelse blandt de franske regioner. Formålet var at få indsigt i den kommunikation, som regionerne udsender vedrørende strukturfondene. Undersøgelsen, der blev analyseret af Université de Paris IV (Sorbonne), viser, at 56 % af de adspurgte regionale myndigheder betragtede den kommunikation, som de havde udsendt om strukturfondene i perioden 1994-1999, som værende uhensigtsmæssig. Et konstateret fejlslag ...

Denne spørgeundersøgelse blev godt nok kun afholdt i et enkelt land. Ikke desto mindre ser man lige pludselig en mere generel tendens: Før i tiden betragtede forvaltningsmyndighederne ikke altid information om strukturfondene som særlig vigtigt.

Med den nuværende generation af strukturfondene (2000-2006) har man skiftet kurs: Kommissionen har vedtaget en ny forordning ⁽¹⁾, der vedrører informations- og reklameforanstaltninger, som medlemsstaterne skal afholde. Teksten fungerer som katalysator. Den introducerer den centrale idé, at det at kommunikere ordentligt om strukturfondene, også over for den brede offentlighed, betragtes i dag som en meget vigtig opgave på linje med gode forvaltningsprincipper og en god finansiell forvaltning af programmerne.

⁽¹⁾ Kommissionens forordning (EF) nr. 1159/2000 af 30. maj 2000 om de informations- og reklameforanstaltninger, som medlemsstaterne skal iværksætte vedrørende strukturfondenes interventioner.

En tredobbelt udfordring

En vellykket kommunikationsindsats har tre sider. Procedurer og muligheder markedsføres bredt først og fremmest for at opnå lige muligheder mellem alle potentielle støttemodtagere.

Demokratiet stiller visse krav til processen, og det er derfor også vigtigt at føre regnskab over midlernes anvendelse og vise EU's skatteborgere, hvordan deres penge er brugt.

Endelig er information noget, der er nødvendigt for at bevare interventionernes effektivitet. Ved at gøre de iværksatte foranstaltninger synlige sender man en invitation til de mest skeptiske af de samfundsøkonomiske aktører om at deltage i udviklingen af deres region. Det gør det meget lettere at mobilisere alle de berørte aktører.

Derved opnås således en bæredygtig og dybgående effekt.

Et andet nøgleprincip i den nye forordning er, at forvaltningsmyndighederne, som er ansvarlige for kommunikationen, ikke bør handle alene. Der er en hel række informationselementer, som skal sættes i bevægelse. Det er for eksempel vældig nyttigt, at de projekter, der modtager støtte fra strukturfondene, deltager i denne kollektive kommunikationsindsats ved at fremlægge bevis for de resultater, som er opnået gennem strukturpolitikken, og ved at formidle de grundlæggende tanker bag denne politik og derved blive en slags ambasadører for EU.

Et punkt lægges der stor vægt på i forordningen, nemlig at garantere synligheden af den fælles aktion, som EU og dens medlemsstater gennem-



fører. Ofte er det eneste, som bevares fra aktionen, den finansielle oversigt. En sådan fremgangsmåde er ikke hensigtsmæssig. EU's strukturpolitik går ikke bare ud på at fordele pengene. Den indeholder nogle særegne målsætninger og en veldefineret metode. Den strukturelle støtte tildeles kun, hvis den indgår i en europæisk sammenhæng. Det er vigtigt, at denne tankegang kommunikerer.

Derudover skal der gøres en indsats for gennem kommunikationen at påvise, at EU's strukturpolitik bidrager til fred og stabilitet på kontinentet i samme ånd som EU's integrationsprojekt. Politikken er knyttet til samfundsøkonomiske forskelle mellem borgerne, som ganske ofte er den grundlæggende årsag til sociale spændinger og problemer.

Kreativitet

Så er spørgsmålet bare, hvordan disse tanker bedst formidles til den brede offentlighed og andre ikke-indviede. En ting er sikkert: Det gælder om at undgå den administrative jargon, unødvendige detaljer, propagandaen osv. Informationen fordøjes bedre, når den ledsages af fakta, af noget konkret, ved at forklare, hvordan projekter, som støttes af strukturfondene, rent faktisk bidrager til at forbedre levevilkårene for den enkelte borger.

For at nå ud til offentligheden anvendes der traditionelt to metoder: annoncering og samarbejde med journalister. Den nye forordning lægger specielt stor vægt på relationerne med medierne. Den skrevne presse, radio og TV er i direkte kontakt med borgerne. Disse medier kender deres behov og er vældig gode til at oversætte faginformation til noget, der fænger. Et sådant samarbejde med medierne betragtes som en langsigtet indsats.

Kommunikation er en alt for vigtig opgave at overlade til tilfældigheder. Der skal formuleres nogle klare målsætninger, der tager udgangspunkt i en forudgående analyse af proble-

merne. Det er grunden til, at forordningen fastlægger to nye forpligtelser for forvaltningsmyndighederne, som er helt nødvendige for, at informationsforanstaltningerne kan få et vellykket udfald. For det første skal der fremover udarbejdes en overordnet flerårig kommunikationsplan. For det andet opfordres forvaltningsmyndighederne til at foretage en formel evaluering af kommunikationsinitiativerne.

Kommissionens forordning fastlægger minimumsbestemmelser. Den angiver nogle hovedlinjer og fastlægger nogle principper. Men den udgør på ingen



måde en kommunikationsmanual. Forordningen har til formål at opmuntre forvaltningsmyndighederne til at være kreative. Det er besværet værd, for når det gælder offentlige midler, har alle parter — myndigheder, projektdeltagere, sociale og økonomiske aktører, almindelige borgere — meget at vinde ved at være ordentligt informeret.

Sloganer

For bedre at kunne formidle kommunikation om strukturfondene har en række forvaltningsmyndigheder udviklet et slogan.

Hvad er opskriften på en velformuleret meddelelse? Positive, enkle og billedrige ord; det centrale, dér hvor opmærksomheden er fokuseret; læseren adspørges direkte; idéen om et Europa tæt på borgerne; Og en god portion fantasi. Eksempler:

»Mijn idee« (*Min idé*)

Regionen Flevoland (Nederlandene)

»Personne ne reste sur la touche« (*Ingen lades tilbage*)

Regionen Wallonnie (Belgien)

»You are now sitting on a whole load of European money«

(*Du sidder på en stor sæk penge fra EU*)

Tyneside (Det Forenede Kongerige)

»L'Europe avec nous« (*Europa er med os*)

Regionen Languedoc-Roussillon (Frankrig)

»Your plan, your future« (*Din plan, din fremtid*)

Irland

»L'Europe de vos projets« (*et Europa med dine projekter*)

Regionen Centre (Frankrig)

»Europe and Scotland, making it work together« (*Europa og Skotland, det kører, når vi står sammen*)

Skotland (Det Forenede Kongerige)

Nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch (Italien)

Strukturfondene kommer naturen til hjælp

Som følge af behovet for en bæredygtig regionaludvikling finansierer strukturfondene en lang række miljøprojekter. Den autonome provins Bolzano koordinerer indtil flere projekter i nationalparken Stelvio/Stilfserjoch.

Nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch strækker sig over 1 350 km² til udkanten af Trentino-Alto Adige (de autonome provinser Bolzano og Trentino) og Lombardiet. Den deler også grænse med den schweiziske nationalpark, der nærmest forlænger parken yderligere 169 km² ind i den schweiziske kanton, Grisons.

Det er en af de største beskyttede områder i Europa. Ledelsen og koordineringen af arbejdet i parken har i en årrække været betroet et konsortium bestående af udvalg og repræsentanter fra alle afkroge af parkområdet. Parkens hovedopgaver omfatter rekreative aktiviteter, miljøuddannelse og økologisk forskning samt miljøbeskyttelse. Nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch har i den forbindelse gennem en årrække afholdt en række projekter for at gøre offentligheden opmærksom på nødvendigheden af at beskytte flora, fauna og naturlige levesteder. Mål 2-projekter under Interreg og Leader+, som koordineres af den autonome provins Bolzano, har bidraget i denne retning.



Det økologiske center Naturatrafoi.

Habitatp

Nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch har siden november 2002 deltaget i projektet »Forskelligartethed i alpine levesteder (Habitatp)« under netværket af beskyttede områder i den alpinske bue. Ni nationalparker i Italien, Schweiz, Østrig, Frankrig og Tyskland er partnere i denne Interreg IIIB-aktion, som ledes af nationalparken Berchtesgaden i Bayern. Det drejer sig i henhold til principperne i EU-direktivet Habitat og miljønettet Natura 2000 om at harmonisere de oplysninger, der er knyttet til langsigtet observation af truede dyrearter. Infrarøde

luftfotografier, der anvendes til at lokalisere den varme, som dyrene udsender, er et meget vigtigt element i dette initiativ. Habitatp sørger for at tage billederne, analysere dem og fortolke dem ved hjælp af en særlig oversigtstabel for at bestemme, hvilke områder der skal henhøre under Habitat-direktivet. Derpå samles alle oplysningerne i en flersproget database. Habitatp er et treårigt program med et budget på 1,5 mio. EUR, hvoraf 700 000 er EU-bistand.

Den alpine kongeørn

Kongeørnen var før i tiden udbredt i hele Centraleuropa. Desværre tilhører den en fugleart, som blev betegnet »skadeligt rovdyr« ved overgangen fra det 19. til det 20. århundrede, og blev jagtet uophørligt, indtil den var nærmest uddød. Alpernes øvrige store rovdyr, såsom den skæggede grib, ulven og bjørnen, led samme skæbne.

I dag har antallet af kongeørne stabiliseret sig, men der er ikke tilstrækkelige data om deres levevis og deres reproduktive adfærd. Deltagerne ved en sammenkomst af netværksorganisationer fra de beskyttede alpine områder i Rauris (Østrig) i oktober 1999, havde udtrykt behov for at starte en koordineret aktion om observation og undersøgelse af disse dyrebefolkninger. Der oprettedes et partnerskab mellem nationalparkerne i Stelvio/Stilfserjoch, Dolomiterne (Italien) og al Hohe Tauern (Østrig) for at samle deres viden, knowhow og data om de alpinske kongeørne og samtidig koordinere deres beskyttelsesforanstaltninger.

»Habitatp«-partnerne

- Nationalpark Berchtesgaden (Tyskland), koordinator
- Parc national suisse (Schweiz)
- Parco Nazionale dello Stelvio (Italien)
- Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi (Italien)
- Parco Nazionale del Gran Paradiso (Italien)
- Parco Naturale del Mont Avic (Italien)
- Provincia Autonoma di Bolzano/Autonome Provinz Bozen – Südtirol (Italien)
- Nationalpark Hohe Tauern (Østrig)
- Parc national de la Vanoise (Frankrig)
- Parc national des Ecrins (Frankrig)
- ASTERS (Frankrig)



Netværket dækker et område på 3 200 km² og har virket siden 2002. Der er tildelt en støtte på 400 000 EUR, hvoraf 200 000 EUR er EU-finansiering, inden for Interreg III-programmet Italien/Østrig.

»Naturatrafoi«-centret

»Naturatrafoi« er på linje med »Aquaprad« i Prad, der har vand som tema, og »Culturamartell« i Trattla, der er hengivet bjergfolkets levevis, en af de tre tematiske »Visitor's Centres«, som nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch har oprettet. Det blev konstrueret af de lokale myndigheder i Stelvio/Stilfserjoch mellem 2001 og 2002 med støtte fra EU-programmerne Leader II og Interreg II.

Infrastrukturen, der stod klar i 2002, omfatter et besøgscenter for parkens gæster, et stort areal til kongresser, seminarer og uddannelsesaktiviteter, et bibliotek og en permanent udstilling på 400 m², der handler om »Livet i grænseområdet«.

Det er nu lykkedes at oprette et naturcenter ved hjælp af en mål 2-bistand på 765 000 EUR (hvoraf 612 000 EUR er tildelt ligeligt af den autonome provins i Bolzano og EU). Parkens alpine forsknings- og økologicerter vil også snart flytte ind i centret.

Med sin kombination af turisme, forskning, kultur og økologi kan Naturatrafoi forventes at blive et strukturelt værktøj med hensyn til beskæftigelse, serviceydelser og intellektuelle udvekslinger, både for lokalbefolkningen og for hele nationalparken i Stelvio/Stilfserjoch.

Kontaktinformation:

Arnold Karbacher
Parco Nazionale dello
Stelvio/Stilfserjoch
Piazza Municipio 1,
I-39020 Gorenza (BZ)
Tlf. (39) 0473 83 04 30
Fax (39) 0473 83 05 10
E mail:
arnold.karbacher@stelviopark.it



Regions in action, a country on the move — A selection of successful projects supported by the Structural Funds in Greece

26 eksempler på vellykkede projekter i Grækenland.



Tilgængelig på engelsk, fransk og græsk.

Regional revival — Successful projects financed by the Structural Funds in Austria

Oversigt over 21 projekter, som EU har medfinansieret i Østrig.



Tilgængelig på engelsk og tysk.

Partnerskab med byer — Fællesskabsinitiativet Urban

Urban-metoden illustreret ved en række forskellige projekter.



Tilgængelig på de 11 officielle EU-sprog.

Online



[http://www.eprc.strath.ac.uk/iqnet/iq-net/Whatis_pages/whatis\(Danish\).htm](http://www.eprc.strath.ac.uk/iqnet/iq-net/Whatis_pages/whatis(Danish).htm)

IQ-Net er et EU-netværk bestående af regionale og nationale partnere, som deltager i de programmer, som modtager støtte fra strukturfondene i størstedelen af EU's medlemsstater. Formålet med dette netværk er at forbedre forvaltningen af strukturfondsprogrammerne gennem erfaringsudveksling. Netværket iværksætter et program for anvendt forskning og debatter, som er opbygget omkring to årlige sammenkomster, hvor alle partnere deltager. Webstedet IQ-Net er tilgængeligt på otte sprog: dansk, engelsk, finsk, fransk, italiensk, spansk, svensk og tysk.

<http://www.ploteus.net>

Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur har lanceret en nye internetportal på 14 sprog med navnet »Ploteus« (Portal on Learning Opportunities Throughout Europe). Titlerne på de enkelte afsnit i denne »Portal for indlæringsmuligheder på tværs af Europa« – det er betydningen af forkortelsen Ploteus – giver en god idé om interessen for dette værktøj: »Undersøgelsesmuligheder«, »Uddannelsessystemer«, »Udvekslinger«, »Kontakt«, »På besøg i et land«. En af de vigtigste anvendelser af Ploteus er, at programmet etablerer et stort antal forbindelser med nationale websteder om uddannelse, skoler og andre uddannelsesinstitutioner af enhver art og på alle niveauer.



<http://www.isc-europe.com/epoline/>

Den Europæiske Patentmyndighed (EPM) har i cirka 30 år beskyttet opfindelser og intellektuel ejendomsret i 24 medlemslande. EPM, der årligt behandler henved 150 000 patentsøgninger, lancerede i 2001 et websted, hvor man kan slå op i en onlinedatabase over patenter, der er indgivet hos patentmyndigheden, ikke mindre end tre millioner kildedokumenter. Derudover kan opfindere indgive deres patentsøgninger online på webstedet »Epoline«.

<http://www.interregnorthsea.org>

Webstedet for Interreg IIIB-programmet Nordsøen, som dækker regioner i syv lande (Danmark, Det Forenede Kongerige, Flandern, Nederlandene, Norge, Sverige, Tyskland) omkring Nordsøen, har fået et nyt ansigt. Det giver nu bedre og mere information til dem, der er beskæftiget med programmet på alle niveauer, samt den brede offentlighed. Prøv det interaktive kort under »Projects« – »Projects in your Area«, hvor der findes information om og links til projekter i de enkelte regioner. Webstedet indeholder også nyttige oplysninger om projektyklusen, der fører projekterne gennem hele processen fra idéstadiet til aflæggelsen af den afsluttende rapport.



Kontakter

Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Regionalpolitik
Enhed 01 — »Information og kommunikation«
Thierry Daman
Avenue de Tervuren 41, B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 296 60 03
E-post: regio-info@cec.eu.int
Internet: http://europa.eu.int/comm/dgs/regional_policy/index_da.htm

Kommissær Michel Barnier
http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index_da.htm

Oplysninger om EU's regionale støtte
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm

© De Europæiske Fællesskaber, 2003
Eftertryk tilladt med kildeangivelse



Publikationskontoret
Publications.eu.int